



E jere une vecjute badasculc cuant che le cognosseï, tant timp indaûr. Si clamave Ulrika, ma tal paîs duçj i disevin Rike. Di solit, des mêsbandis, aes peraulis che no sunavin a furlan, si lis çoncjavave e si lis insedave tant che a une vît, lassantjî dome l'essenziâl le fasevin aparî come proprie, a tal pont che al dîle e veve un biel sun nostran.

Si saveve che e vignive di cualchi lûc de Prussie, par chel i disevin "la cruche", "la muche" e par i plui moderâts e jere "la todescje". Si jere maridade tal so paîs oltran, cuntun furlan che al jere un mestri tal lavorà il stuc. Chest, a pene finide la stagjon, al cjapà sù femine, frut e bagais tornant in paîs inte cjase dai paris. Al passà l'Unvier in famee e aes primis menadis dal vuisignâr salvadi al cjapà di gnûf la strade pes Gjermaniis. Cjo, al veve dôsbocjis di nudrî e disînle pûr, no i displaseve lâ pal mont.

Rike si jere inseride avonde ben te comunitât, si disberdeave pulît cul fevelà e veve imparât chel tant che al bastave, dome che no jessint di marilenghe e veve dificoltât tal pronunziâ coretementi cualchi letare o vocabul, soredut il "D" che jê e diseve "T", us fâs un esempi, "bon dî" par jê al jere "bon tî".

Basili, il so om, ogni tant i mandave dôs riis a mieç di cualchidun che al tornave in patrie, e ca al vignive il probleme: se ben che si rangjavave a leile, cemût fasevie a rispuindi se no saveve scrivi?, nuie pôre si disè, savint che Dree, l'ostîr, al jere scuelât, sigurementri le varès judade. Dit e fat, une dî si presente te ostarie motivant la sô dibisugne: - po, si si, al mancjarès altri - al disè Dree - dome che cumò no ai timp, ven domenie tor lis dôs -, - ah benon, alore si viodin "tomenie tor lis tôs". - Rike e rispuindeve simpri cun lis ultimis peraulis ditis dal interlocutôr, i vignive comut cussì, forsît par no vè a man peraulis propriis. La domenie ae ore stabilide si presentà tant che un gjendarme sul atenti -. "Bon tî Tree o soi

rivate” -. Si sentarin, Rike e poiâ cjarte e buste su la taule. - Bon - al disè Dree: - cjale mo, o fasin cussì, tu tu mi detis e jo o scrîf. - Contente la todescje di vê risolte la cuistion e rispuindè - Si, si, jo ti teti e tu tu scrivis!

di Galliano di Buenos Aires

(version in spagnûl)